

Zeitschrift: Der Traktor und die Landmaschine : schweizerische landtechnische Zeitschrift

Herausgeber: Schweizerischer Verband für Landtechnik

Band: 30 (1968)

Heft: 9

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 15.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

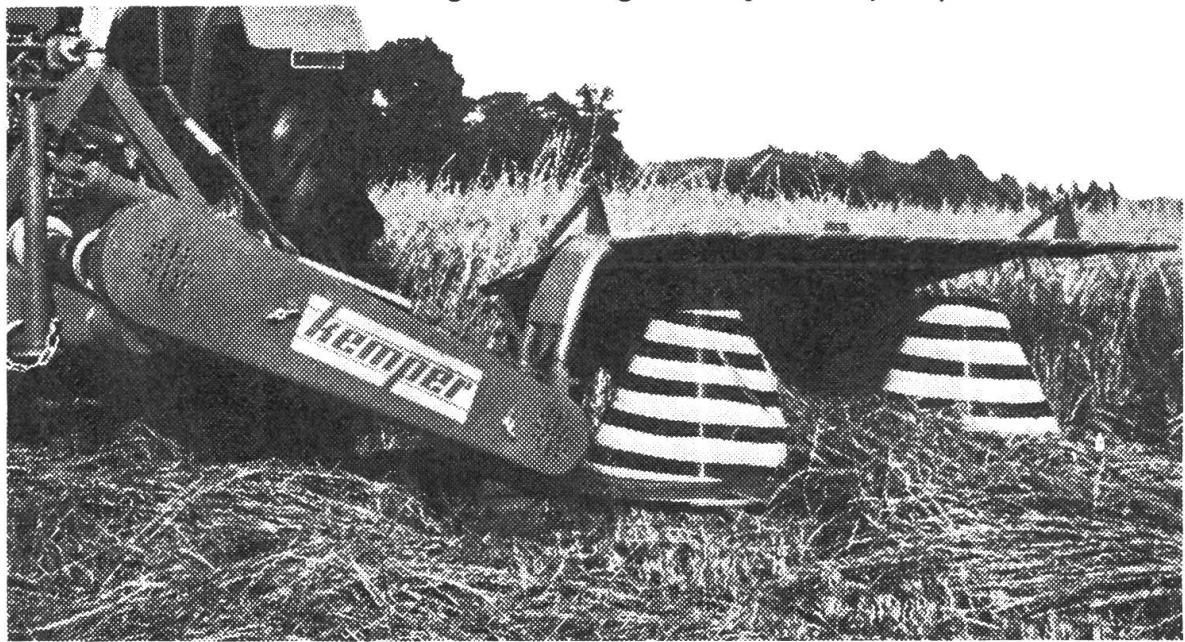
Rotormäher Kemper hohe Mähleistung ohne den Traktor zu plagen

Grosser Durchmesser der Rotoren:
hohe Schnittgeschwindigkeit bei niedriger Drehzahl (1700U/min). Darum mäht der Kemper Rotormäher so sauber (hohe Schnittgeschwindigkeit) und darum auch braucht er so wenig Kraft (niedrige Drehzahl). Ein mittelschwerer Traktor genügt.

Nur 2 Mährotoren:
ein einziger Schwad auf 1,65 m Mähbreite, ideal für den Ladewagen.

Rotoren von unten angetrieben:
unbehinderter Abfluss auch bei hohem und schwerem Futter.

Neu am Rotormäher Kemper 1968:
hydraulischer Vertikalaufzug mit eigener Hydraulikpumpe.



Ausschneiden und einsenden an Aebi & Co AG Maschinenfabrik
3400 Burgdorf, Telephon 034/23301.
Schicken Sie mir unverbindlich Prospekt und Preisliste über den Rotor-
mäher Kemper.

Adresse:

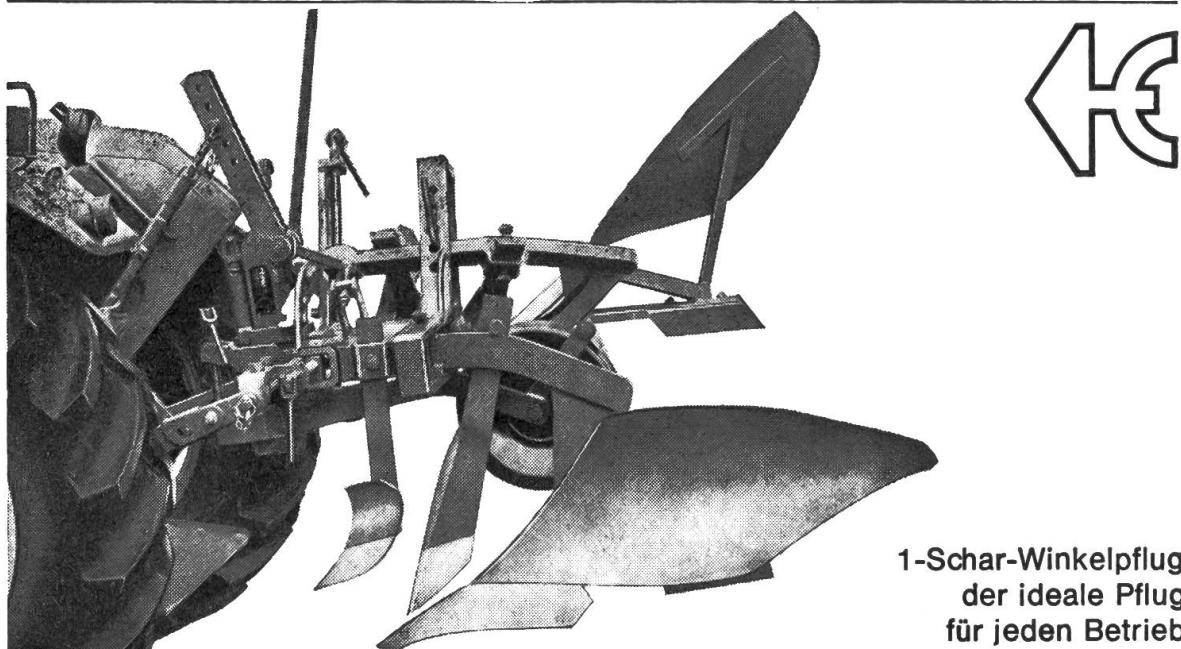
AEBI

Menzi Anbaupflüge „rival“

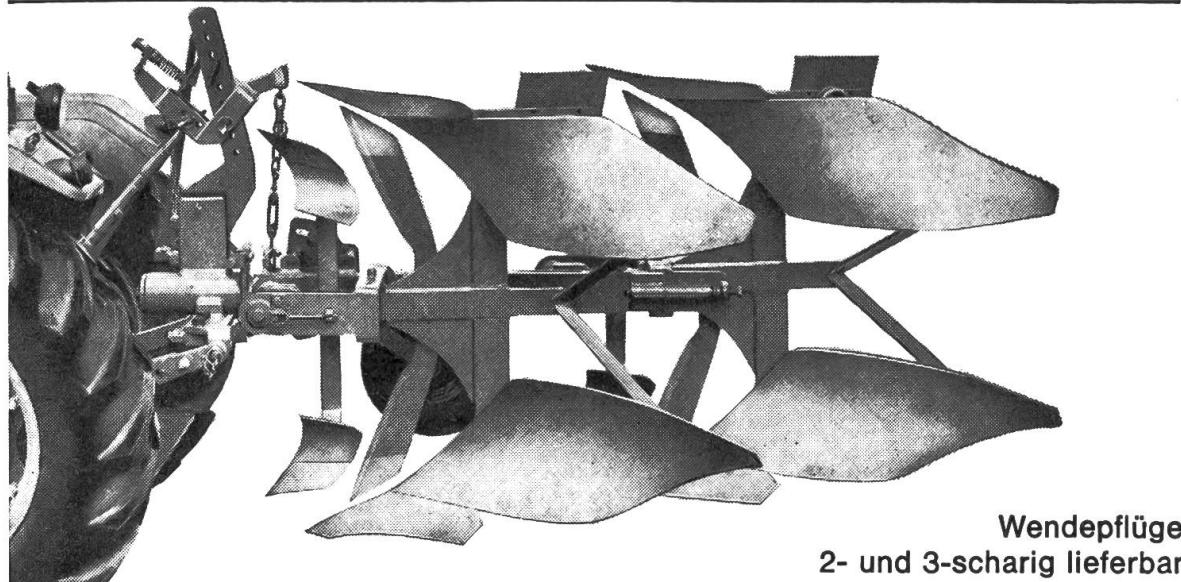
Einfache Handhabung, vorbildlich in Qualität und technischer Ausführung, unübertreffliche Arbeitsleistung. Jeder Pflugkörper ist einzeln einstellbar und mit einer absolut zuverlässigen Bruchsicherung versehen. Beim 2-Schar-Pflug ist durch sehr einfache Entfernung des hinteren Pflugkörpers Einscharig-Pflügen möglich. Konkurrenzlose Preise infolge modernster Herstellungsmethoden.

Menzi-Pflüge bewähren sich in allen Bodenverhältnissen aufs beste.

Dank sehr grossem Durchlass und günstiger Reguliermöglichkeiten saubere Arbeit und geringer Zugkraftbedarf. Kurzgehaltene und äusserst robuste Bauart, zusammen mit der hochwirksamen Bruchsicherung, reduzieren die Bruchgefahr aufs äusserste Minimum.



1-Schar-Winkelplug
der ideale Pflug
für jeden Betrieb



Wendepflüge
2- und 3-scharig lieferbar

menzi rival

Harry Menzi Pflugfabrik 8306 Baltenswil-Brüttisellen Telephon 051 . 93 51 23



Hürlimann

1967

**der meistgekaufte Traktor
in der Schweiz**

**Seine berühmte Konstruktion
und höchste Qualität
führt zu diesem Erfolg**



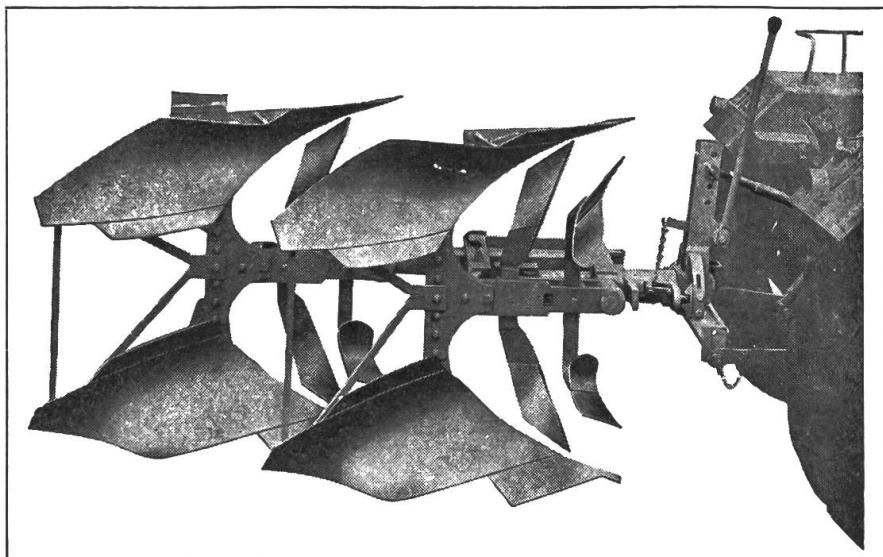
HW-119
HW-120
HW-124

ZWEISCHARPFLUGE

Sind leichtzügiger und arbeiten besser.

Bewährte Riesternformen, die unseren Bodenarten, gut angepasst sind.

Neue, mühelos zu bedienende Wendevorrichtung. Zuverlässige Bruchsicherungen. Grosser Durchlass zwischen den Pflugkörpern. Beide Furchen in der Breite genau einstellbar.



Die OTT-Zweischarpflüge bewähren sich in allen Bodenverhältnissen bestens. Sie sind einfach zu regulieren, sehr robust gebaut und vorbildlich in der Arbeitsleistung. Es lohnt sich zu prüfen, zu vergleichen.

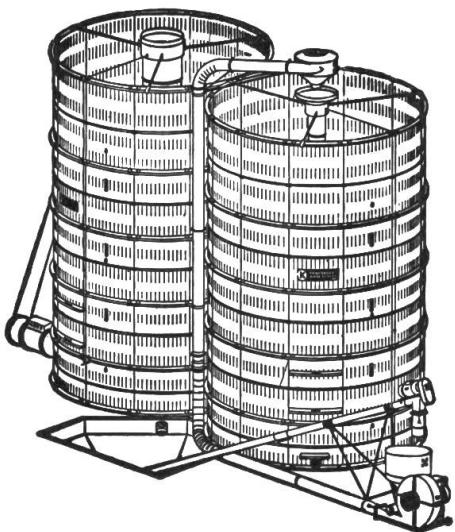
Verlangen Sie bitte Offerte oder unverbindliche Vorführung.

Telefon (031) 83 08 11

GEBRÜDER OTT AG MASCHINENFABRIK WORB

Fabrikvertreter für die Ostschweiz: H. Feurer, Birchweg, 5115 Möriken AG, Tel. (064) 53 11 33

Getreide-Trocknung



Getreide-Lagerung

für den Mähdrescherbesitzer
ein Gebot der Zeit!

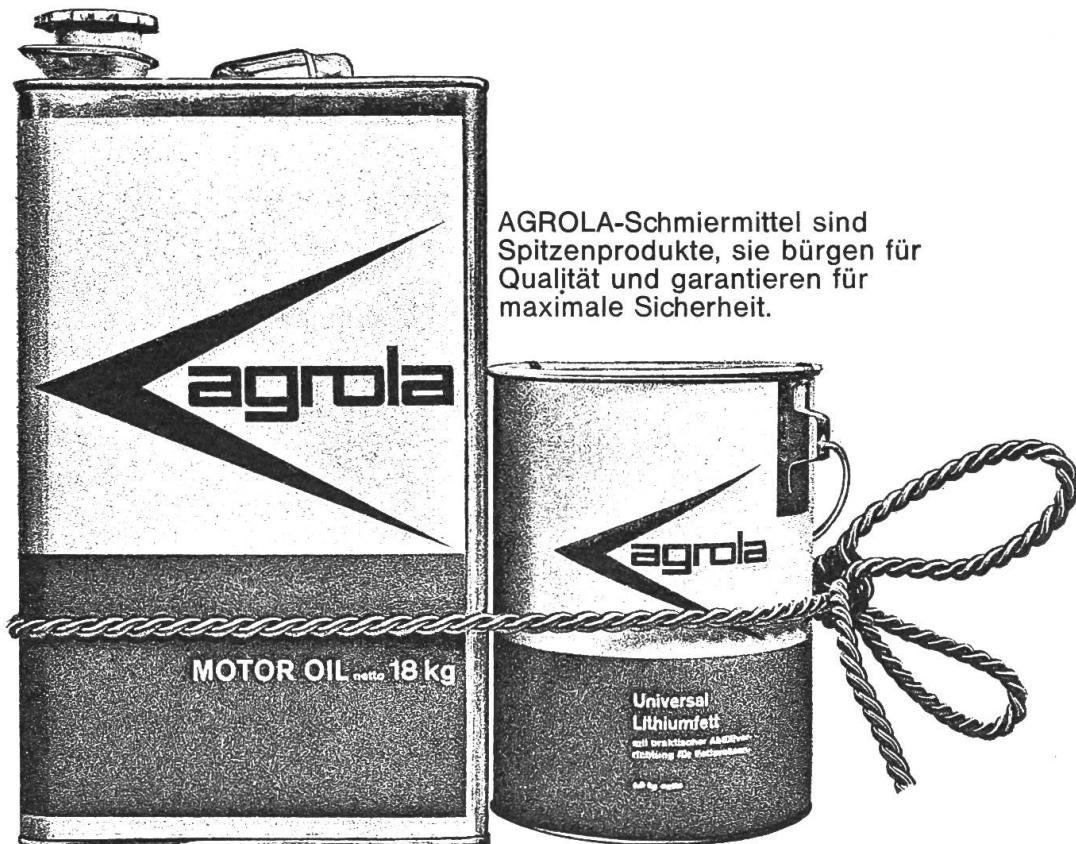
Der KONGSKILDE-Silo, aus schwedischem, luftgetrocknetem Holz, verhindert Wasserniederschlag an den Silowänden, bewährt sich im In- und Ausland bestens und ist sehr wirtschaftlich im Betrieb.

Glänzende Trocknungsresultate, grösste Rendite! Eine unverbindliche Beratung wird für Sie von Nutzen sein.

Verlangen Sie Prospekte und Referenzliste bei der Generalvertretung für die ganze Schweiz:

*für bewährte
Landmaschinen*

AGRO-SERVICE SA
4528 ZUCHWIL SO 065 258 62



AGROLA-Schmiermittel sind Spitzenprodukte, sie bürgen für Qualität und garantieren für maximale Sicherheit.

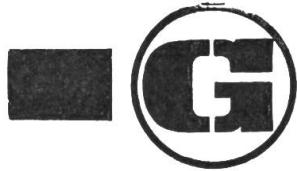
**Jetzt sparen Sie volle 5 Franken
beim Kauf von 1 Kanne à 20 Liter
AGROLA-Motorenöl (nach Wahl)
zusammen mit 1 Kessel à 4,5 kg
AGROLA-Universal-Lithiumfett**

bei der Landw. Genossenschaft

Gewinn!

Profitieren Sie!





GYGAX-BLACHEN 4800 ZOFINGEN

Flexible Silos

Lagerbehälter

Ø 062 - 828 23

GYGAX- Transportbehälter

verwendbar für alle schüttfähigen Güter,
wie

- **Getreide, Dünger etc.**

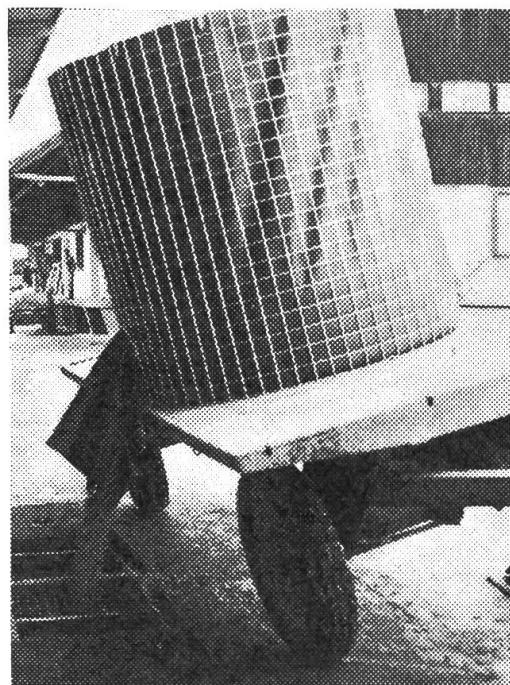
Typ 1, Inhalt 1,8 m³, Ø 1,55 m,
Höhe 1,00 m

Typ 2, Inhalt 2,8 m³, Ø 1,55 m,
Höhe 1,50 m

Minutenschnelle Entleerung, hier in die
Tiefannahme!

- **Interessanter Preis**

Verlangen Sie noch heute unsern Prospekt.



Für alle Ihre Versicherungsfragen

Die Waadt-Unfall ist die Vertrauensgesell-
schaft des Schweizerischen Traktorverbandes

Agenturen in der ganzen Schweiz

Die Nummer 11/68 erscheint am 5. September 1968

Schluss der Inseratenannahme ist am 15. August 1968

Hofmann-Annoncen, 8163 Obersteinmaur ZH, Tel. (051) 94 19 22 - 23

«DER TRAKTOR und die Landmaschine»

Administration: Sekretariat des Schweiz. Traktorverbandes, Altenburgerstr. 25, 5200 Brugg/AG, Tel. (056) 41 20 22,
Postcheck 80 - 32608 Zürich - Postadresse «Der Traktor und die Landmaschine», Postfach 210, 5200 Brugg/AG.

Inseratenregie: Hofmann-Annoncen, 8163 Obersteinmaur/ZH. - Telefon (051) 94 19 22 - 23.

Erscheint jährl. 15 Mal. Abonnementspreis Fr. 12.-. Verbandsmitglieder erhalten die Zeitschrift gratis zugestellt.

Druck: Schill & Cie., 6000 Luzern.

Saubere Arbeit!

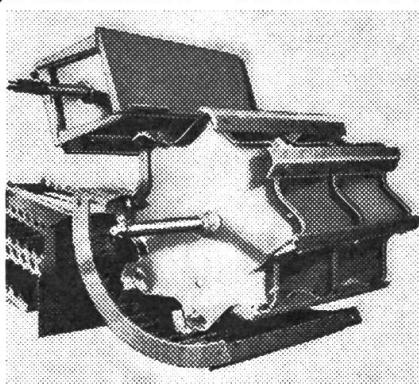


Mit einem John Deere-Mähdrescher bringen Sie Ihre Ernte sicher ins Trockene

Feuchtes Klima, starker Strohanfall – machen diesen Mähdreschern gar nichts aus. Ihre Leistung ist immer gleichbleibend hoch. Auch überreifes oder Lagergetreide wird schonend und verlustlos geschnitten. Der hydraulisch verstellbare Haspel garantiert gleichmäßige Beschickung und gleichmäßigen Fluß. Auch bei langem Stroh keine Trommelwickler. Korn für Korn kommt sicher in den 2000 l-Tank. So reines Korn

hatten Sie noch nie! Das macht sich beim Verkauf bezahlt.

John Deere bietet Ihnen ein komplettes Mähdrescher-Programm. 6 Typen vom gezogenen für kleinere Betriebe bis zur selbstfahrenden Großmaschine für Lohnunternehmen. Mit Arbeitsbreiten von 2,10 m bis 5,05 m und 46 PS bis 114 PS. Gebaut in Europa für europäische Verhältnisse. Zu europäischen Preisen im Handel.



MATRA ZOLLIKOFEN

3052 Zollikofen (Bern) · Tel. 031/573636
1400 Yverdon (Vaud) · Tel. 024/22273



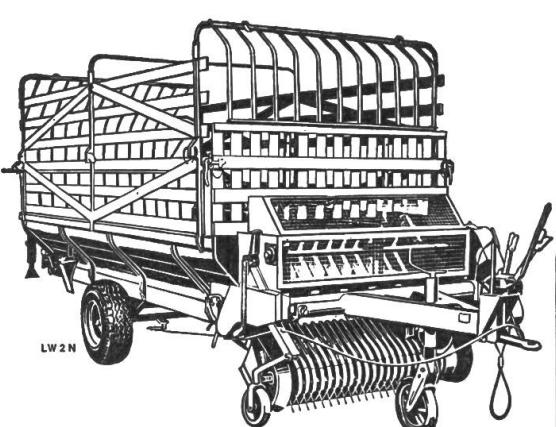
Der Welt größter Hersteller
von Landmaschinen

-JF-Mähdrescher, der gezogene Selbstfahrer

Die -JF-Fabriken in Sønderborg/Dänemark, bekannt als Pioniere des Seitenanbauverfahrens, haben dieses System auch beim Mähdrescher mit durchschlagendem Erfolg angewendet. Alle -JF-Mähdrescher sind um den Traktor herum gebaut, d.h. das Schneidwerk befindet sich vor, das Dreschwerk mit Schüttler an der Seite und die Absackplattform resp. der Kortank hinter dem Traktor. Obwohl die Mähdrescher vom Traktor angetrieben werden, haben sie die Vorteile des Selbstfahrers. Durch diese seitliche Anbauweise an den Traktor bilden sie eine kompakte Einheit, sie sind ausserordentlich manövrierfähig und haben einen niedrigen Schwerpunkt. Sehr ideal an Hanglagen. Um für jede Betriebsgrösse den richtigen Mähdrescher liefern zu können, haben die -JF-Werke einen neuen, grösseren Typ auf den Markt gebracht, den MS 90 mit Schnittbreiten von 2,10 m und 2,40 m. Langjährige Erfahrungen gehen dem grossen Mähdrescher MS 90 voraus. Er hat in den letzten Jahren bei intensiver Erprobung in sämtlichen westeuropäischen Ländern bei Landwirten u. Landwirtschaftskreisen imponiert. Das JF-Prinzip, bekannt durch einfache Konstruktion und grössste Betriebssicherheit, ist bis in jede Einzelheit beim Mähdrescherbau weitergeführt. Dem -JF-Mähdrescher gehen seine grossen Erfahrungen im Ernten unter den unterschiedlichsten Verhältnissen in vielen europäischen Ländern voraus. Bei der Entwicklung des Mähdreschers war es von grösster Bedeutung, dass dieselben Maschinen vom Mai in Südeuropa bis November im Norden im Einsatz gewesen sind. Für unsere Bauern bedeutet das, dass er in allen Verhältnissen eine Maschine besitzt, die den gestellten Anforderungen gewachsen ist. Einwandfreier Drusch, minimale Verluste, hohe Leistungen sind selbstverständlich. Um eine sichere und rentable Körnermäisernte zu gewährleisten, kann an den MS 70 eine Maispflückvorrichtung angebaut werden. Gleichgültig welche Bedingung Sie bei der Körnermäisernte vorfinden, der Maispflückvorsatz zum -JF-Mähdrescher befriedigt immer. Auch bei überreifen Beständen können Sie dank der sinnvollen Konstruktion verlustlos ernten. Zusammenfassend kann gesagt werden, dass der -JF-Mähdrescher gebaut wird zum Ernten für sämtliche Getreidearten sowie auch für Grassamen, Klee und Mais.

-JF-Mähdrescher ein Verkaufserfolg in über 30 Ländern. Ueber 10 000 -JF-Mähdrescher wurden im Laufe der letzten Jahre geliefert. Die -JF-Fabriken haben in kurzer Zeit unter den Mähdrescher-Herstellern Nordeuropas die grössste Jahresproduktion erreicht.

BÜHRER



LELY-Dechentreiter

**Verkauf
Service
Reparaturen**

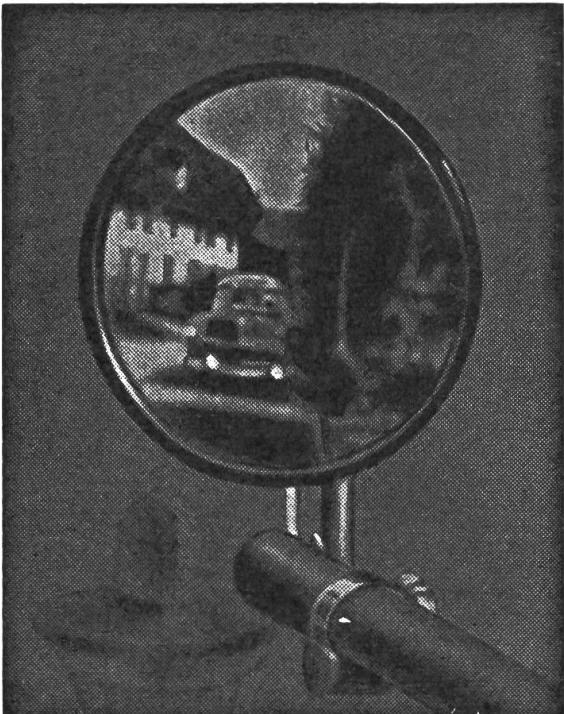


Verkauf und Service
offizielle Vertretung:

Matzinger AG
8600 Dübendorf ZH

Neugutstrasse 89 - Telefon (051) 85 77 77

Das Blink- und Spiegelgerät «ARGUS»



ist bis zur Stunde immer noch der einzige mit einem Blinker kombinierter **Rückspiegel**, der sich zweckmässig auf den Landwirtschaftstraktoren befestigen lässt. Welcher Traktorfahrer möchte ihn auf verkehrsreichen Straßen missen?

Bei Bestellung bitte Länge, Traktortyp und Marke und Ausführung des allfälligen Verdecks angeben.

Preis für die Mitglieder des Schweiz. Traktorverbandes **Fr. 115.—**.

Bestellungen bitte an:

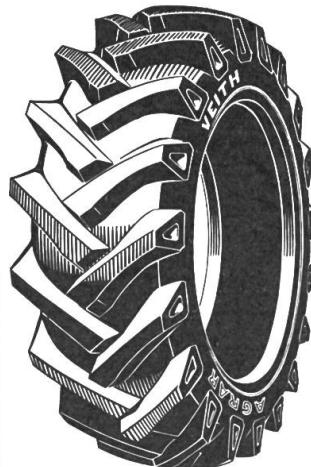
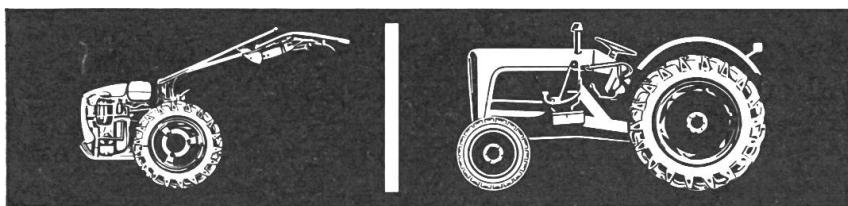
- Ihre Werkstätte,
- Ihre landw. Genossenschaft,
- Hans Zingg, Austrasse 8,
8570 Weinfelden

VEITH

40

AGRAR

Die speziell für harten Einsatz in der Landwirtschaft entwickelten VEITH-«AGRAR»-Reifen genügen hohen Anforderungen. Fortschrittliche Betriebe montieren deshalb VEITH-Reifen.



VEITH —«AGRAR»—landgerechte Reifen

P N E U V E I T H S A . P A Y E R N E

Der perfekte Selbstfahr-Mähdrescher MF 30 für nur Fr. 15950.-

Tankmodell

Was spricht für den MF 30?

Grosse Leistung, bis 2250 kg / Std.
Richtig dimensionierte
Dreschorgane
Gute Übersicht – leichte Bedienung
Hydr.-stufenlos verstellbare
Geschwindigkeit
Sicher am Hang
und grosser Bedienungskomfort

Echte Ein-Mann-Arbeit weil Selbstfahrer

Kein Anpassen an den Traktor
Kein Anmähen
Kein langer Zug
(darum sehr wendig)
Minimale Nebenzeiten
Kontrolle über die ganze
Maschine vom Fahrersitz

**einmalig niedriger Preis
Fr. 15950.- und trotzdem
stabil - zuverlässig - solid**

Und Ihr Traktor bleibt frei für andere Arbeiten



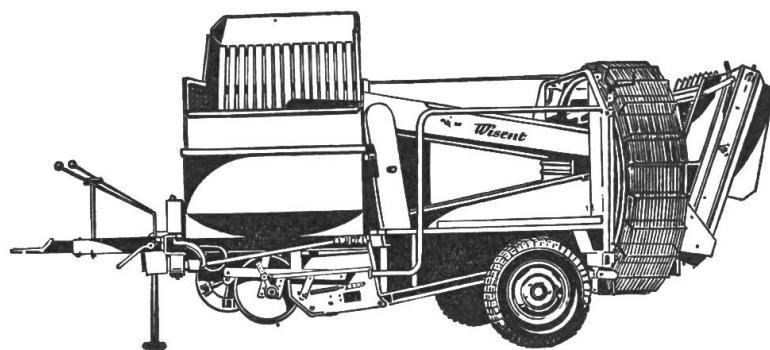
MASSEY-FERGUSON

Generalvertretung für die Schweiz

Service Company AG Dübendorf

Auskünfte, Prospekte, Telephon 051/85 12 12, 8600 Dübendorf

Kartoffelernte leicht gemacht



mit Sammelroder
HAGEDORN

Wisen

Jetzt noch leistungsfähiger durch
moderne Technik
und Spaltenqualität



Sammelroder WISENT sind bis ins Detail zweckmäßig gebaut, haben hohe Rodelistung in allen Kartoffelböden, erfordern wenig Handarbeit und geringe Wartung, bieten zeitgemäßen Bedienungskomfort, arbeiten störungsfrei und sind stabil und verwindungssteif durch Rechteckrohrrahmen als Kompaktträger.

Obige Abbildung zeigt WISENT Typ RB-68 mit Bunker. Bunkerinhalt normal ca. 1100 kg oder gegen Mehrpreis ca. 1500 kg. – Weitere Typen: RL-68 mit Ladefläche und RW-68 mit Wagenladeband. Für kleinere Betriebe die beliebten Typen SRB mit Bunker und SRL mit Ladefläche. Verlangen Sie den neuen 10-seitigen Farbenprospekt mit Preisliste und Referenzenliste. Vorführung auf Wunsch.

A. Müller

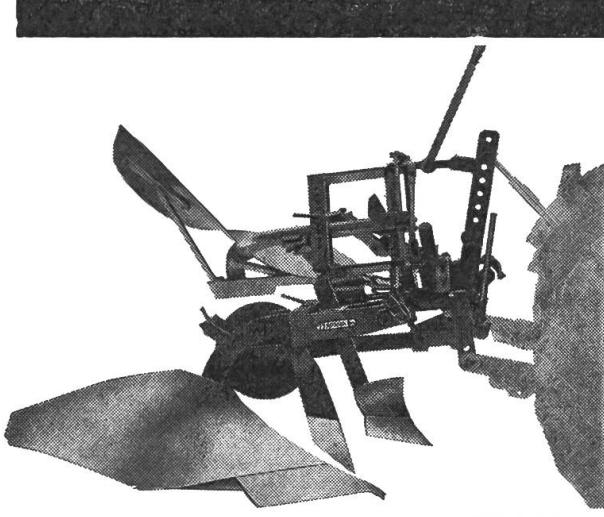
Maschinenfabrik 4112 Bättwil
Generalvertreter Tel. 061 - 75 11 11

ALTHAUS-Pflüge für jeden Traktor und Transporter

Winkelpflug „Simplex“

- Schon nach einem Jahr einer der meistgekauften.
- Ultrakurz für Normal- und Regelhydraulik
- Absolut betriebssicher dank separater Bruchsicherung in jedem einzelnen Pflugkörper für Wegesen, Sech und Vorschäler.
- 3 Größen: Für Zugkraft ab 14 bis über 50 PS
- Auf Wunsch mit Untergrundlockerern.

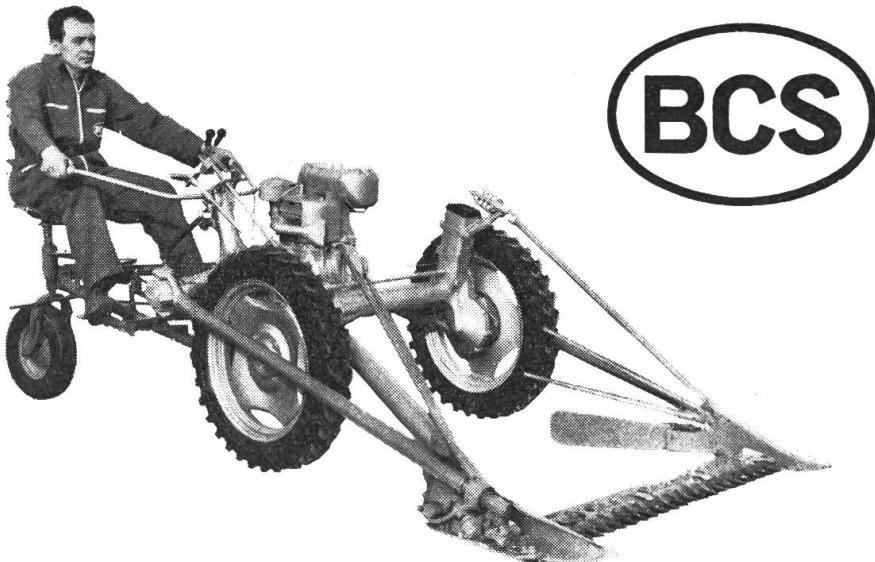
Verlangen Sie eine Vorführung oder Prospekte von Ihrem Händler oder Schmied. Wo nicht erhältlich – direkt von der Fabrik.



ALTHAUS+CO AG 
Pflugfabrik, 3423 Ersigen, Tel. 034 32162/63

Fabrikvertreter für die Ostschweiz:
E. Aeberhard, Tannenstrasse 39
8500 Frauenfeld Tel. (054) 7 13 98

Den Breitspur-Motormäher

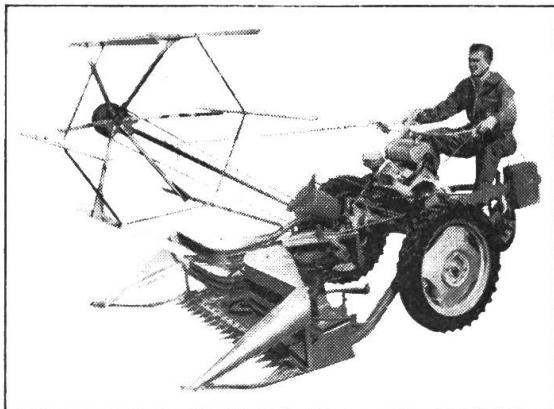


Bequem sitzendes Arbeiten und hoher Fahrkomfort auch in Hanglagen dank der Breitspur und den grossen Rädern.

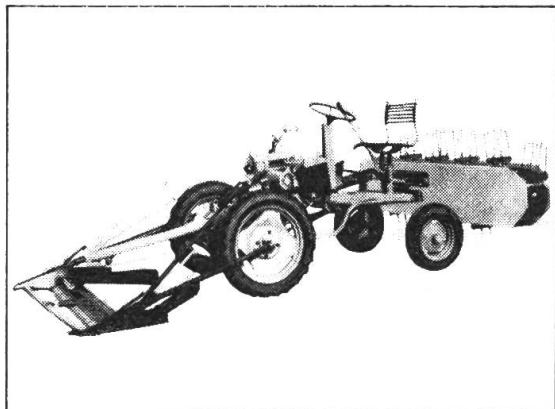
Motoren von 10-15 PS ergeben höchste Flächenleistungen.

Kinderleichte Bedienung durch bequem angeordnete Griffe, durch leichtes Anheben des Mähbalkens und durch den Dynamo-Starter mit Batterie.

BCS in Abbiategrasso (Mailand) ist mit einer Jahresproduktion von 36 000 Stück obiger Type die grösste Motormäherfabrik Europas.



Mit dem handlichen Bindemäher als Zusatzgerät wird Ihr Betrieb zeitlich unabhängig für die Getreide-Ernte. Diese Kombination eignet sich für die Ebene und für Steilhänge.



Mit dem Schnellheuer als Zusatzgerät können Sie ermüdfrei sitzend gleichzeitig mähen und zetten oder Schwaden ziehen sowie auch wenden oder rechen.
(Demnächst lieferbar).

BON

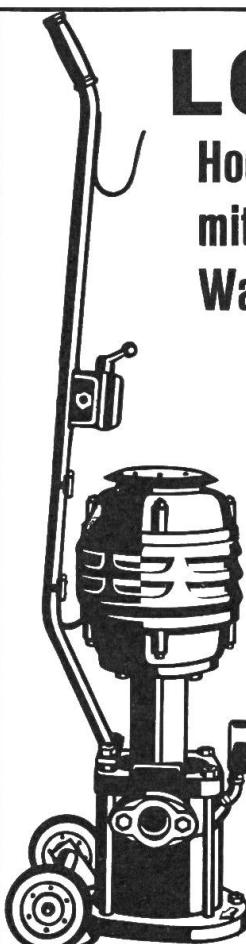
Senden Sie mir den BCS-Prospekt

Name: _____

Adresse: _____

Merk AG, Maschinenfabrik,
CH 8953 Dietikon (Schweiz)
Tel. 051/88 4805

Wir suchen weitere Vertreter zur Vergrösserung unserer Verkaufs-Organisation.



LOEWE

Hochdruckpumpen mit erstaunlicher Waschleistung

- freilaufende Laufräder
- vertikale Bauart
- nur 1 Stopfbüchse
- praktisch geräuschos
- hervorragende Qualität, lange Lebensdauer
- auch stationäre Modelle!



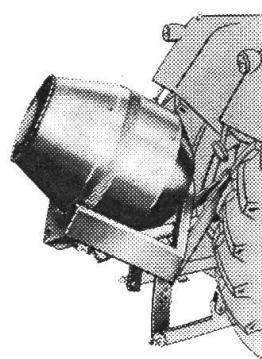
E. SCHNELLMANN
Ing., Zürich



Rämistrasse 33 Ø 051/47 57 03-07
Succursale LAUSANNE Chemin des Fleurettes 43
Ø 021 / 26 42 55

Gutschein für unverbindliche Unterlagen über LOEWE-Pumpen:
Name: _____
Adresse: _____

Anbaumischer für Traktoren



mit Dreipunkt-Hydraulik.
Antrieb durch Zapfenwelle.
Mischtrömmel mit 125 Liter Nutzleistung.
Ohne Antriebswelle **Fr. 470.—**

Verlangen Sie
Prospekte bei
GECO
4900 Langenthal

Pumpfass Turbo

mit seinen eindeutigen Vorteilen ...

50 % weniger Gewicht, grössere Leistung, vielseitiger.

Einfachste, unverwüstliche Pumpe, un-

empfindlich gegen Fremdkörper.

Lieferbar als kompl. Fasswagen sowie
zum aufsatteln auf Triebachser und Trans-

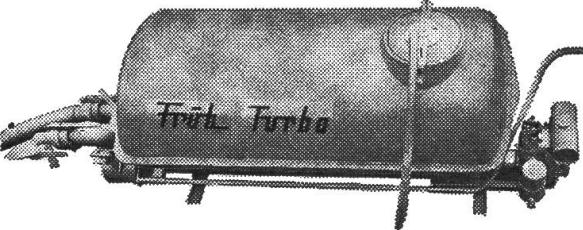
porter.

Lieferbar mit Blechfass vollverzinkt oder
Fass aus Polyester Glasfaser, alters- und
witterungsbeständig, spiegelglatte Innen-

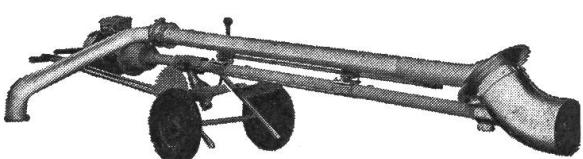
fläche, kein Schutzanstrich und kein an-

derer Unterhalt erforderlich!

Kein Rosten und Verrotten!



Die Unübertrefflichen Mixer-Pumpen oder Mixer Typ zum Fassfüllen und Verschlauchen



- Der pat. Obenansaugtopf bewirkt den stärksten Einsog zum Mistzerkleinern, auch bei der dicksten Schwimmdecke, auch bei Mist.
- Die zum Mixer gebaute Pumpe ist in einem Hebelzug eingestellt zum Pumpen.
- Grosse Leistung. Verstopft nie, saugt selber an.
- IMA-geprüft und anerkannt. 663-5

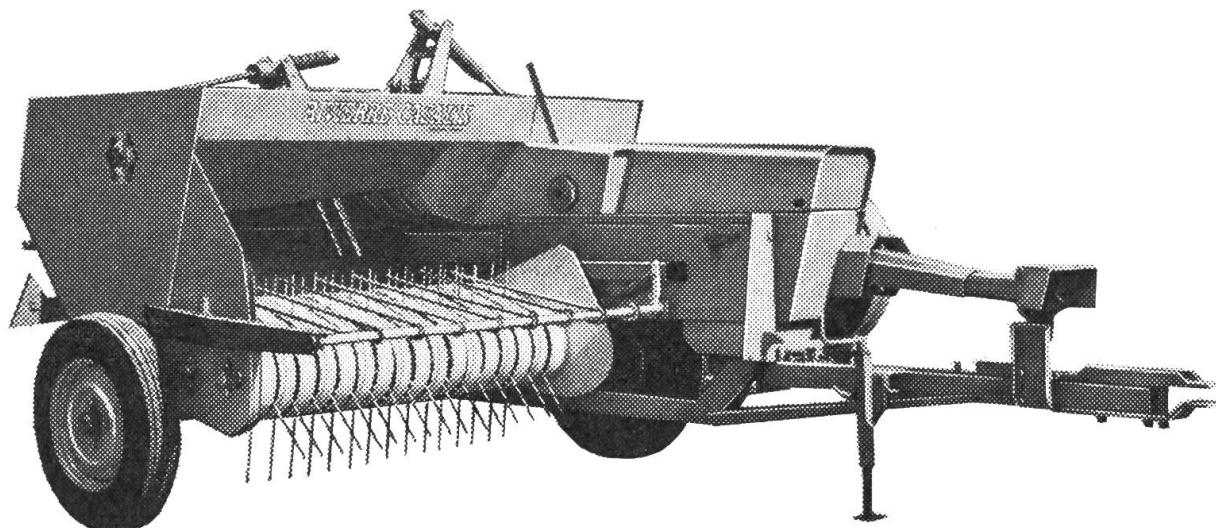
FRÜH

JAKOB FRÜH MÜNCHWILEN TG
Maschinenfabrik Tel. 073 624 33

HOCHDRUCK-AUFSAMMELPRESSEN

KR 40

RIVIERRE-CASALIS



RIVIERRE-CASALIS Hochdruckpressen mit sehr hoher Leistung bewältigen spielend jedes Erntegut, sei es Heu, Halbheu oder Stroh.

RIVIERRE-CASALIS Hochdruckpressen halten den schwersten Belastungen stand, sie sind gebaut für lange Lebensdauer.

RIVIERRE-CASALIS Hochdruckpressen bekannt durch ihren sehr ruhigen Lauf. Antrieb des Preßkolbens mit Ausgleichsgewicht.

RIVIERRE-CASALIS auch in der Schweiz seit jeher ein Begriff von Zuverlässigkeit und Qualität.

Verlangen Sie unverbindlich Prospekte und Preise

MESSER

Ernst Messer AG Landmaschinen 4450 Sissach BL
Telefon 061-85 23 21

Verkaufsbüro: 6318 Walchwil ZG Telefon 042 - 7 82 91